

## **Langkah-langkah yang ada dan yang direncanakan tentang promosi kesetaraan ras**

### **Komisi Persamaan Kesempatan**

Komisi Persamaan Kesempatan (EOC/Equal Opportunities Commission), yang didirikan pada bulan Mei 1996, adalah lembaga hukum yang bertujuan untuk menerapkan Undang-undang Diskriminasi Jenis Kelamin (SDO), Undang-undang Diskriminasi Disabilitas (DDO), Undang-undang Diskriminasi Status Keluarga (FSDO), dan Undang-undang Diskriminasi Ras (RDO) di Hong Kong.

Komisi ini berupaya menghapus diskriminasi berdasarkan jenis kelamin, status perkawinan, kehamilan, keadaan saat menyusui, disabilitas, status keluarga dan ras.

Kami juga bertujuan untuk menghapus pelecehan seksual, pelecehan dikarenakan menyusui dan pelecehan dan pencemaran atas dasar disabilitas dan ras. Kami mempromosikan kesetaraan kesempatan di antara pria dan wanita, di antara orang-orang dengan dan tanpa disabilitas, dan terlepas dari status keluarga dan ras.

EOC telah menyiapkan daftar periksa di bawah “Pedoman Administratif tentang Promosi Kesetaraan Ras” yang dikeluarkan oleh Biro Urusan Konstitusi dan China Daratan (CMAB), yang menyoroti layanan dan langkah-langkah yang ada dan yang direncanakan, yang sesuai dengan promosi kesetaraan ras dan akses yang sama, ke layanan publik utama yang disediakan oleh Komisi. Daftar periksa ini, bersama dengan yang dibuat oleh biro/departemen pemerintah dan otoritas publik lainnya, telah diunggah ke situs [web CMAB](#) untuk diakses publik.

#### **A. Layanan Pertanyaan dan Pengaduan**

Layanan  
Terkait

- EOC menangani pengaduan atas tindakan yang melanggar hukum, melakukan penyelidikan dan konsultasi dan memberikan bantuan sesuai dengan pasal 78 dan 79 dari RDO sebagai upaya untuk menghapus diskriminasi ras, pelecehan dan pencemaran, dan mempromosikan kesetaraan kesempatan dan keharmonisan di antara orang-orang dari kelompok ras yang berbeda.
- EOC memberikan nasihat untuk dan menangani pertanyaan dari otoritas publik, pihak-pihak lain dan individu-individu mengenai kepatuhan RDO.

- |   |   |
|---|---|
| Pengaturan Yang Tersedia                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Kami memastikan akses yang sama untuk mengajukan pertanyaan dan keluhan oleh orang-orang dari beragam ras.</li> <li>● Kebutuhan, kepekaan, dan keprihatinan dari berbagai kelompok ras turut dipertimbangkan dalam penyediaan layanan, pertanyaan dan pengaduan.</li> <li>● Layanan alih bahasa dan penerjemahan disediakan untuk memenuhi kebutuhan bahasa para penanya dan pelapor dari beragam ras, jika dibutuhkan.</li> </ul>   |
| Penilaian Tugas Mendatang                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● EOC akan secara teratur menilai dan meninjau kembali layanan penanganan pertanyaan dan pengaduan, serta langkah-langkahnya untuk lebih meningkatkan akses layanan yang setara bagi orang-orang dari berbagai ras.</li> </ul>   |
| Pengaturan Tambahan Yang Telah/Akan Diambil | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Agar penanya dan pelapor dari beragam ras dapat memahami dengan mudah proses penanganan pengaduan (CHP/Complaint Handling Process) dan/atau prosedur konsiliasi, kami telah meningkatkan layanan dengan menyediakan teks terjemahan pada video-video CHP dan konsiliasi serta informasi CHP bagi pelapor dan responden dalam sepuluh bahasa selain bahasa Mandarin dan Inggris, termasuk Bahasa Indonesia, Bengali, Hindi, Nepali, Punjabi, Sinhala, Tagalog, Thailand, Urdu dan Vietnam.</li> <li>● Data pertanyaan dan pengaduan terkait masalah rasial dan/atau kelompok ras akan dikumpulkan untuk peninjauan kembali secara terus menerus terhadap kebijakan dan langkah-langkah kesetaraan ras.</li> <li>● Catatan resmi tentang kebutuhan akan bahasa tertentu, yang diminta oleh penanya dan pelapor selain Bahasa Mandarin dan Inggris akan disimpan didalam sistem pengumpulan data internal.</li> </ul> |

## **B. Layanan Pelatihan untuk Masyarakat Umum**

- |                 |   |
|-----------------|---|
| Layanan Terkait | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Divisi Kebijakan, Penelitian dan Pelatihan EOC menawarkan dua rangkaian pelatihan kepada masyarakat umum, yaitu pelatihan berjadwal dan kursus pelatihan yang disesuaikan, untuk memberikan pelatihan mengenai undang-undang kesetaraan kesempatan dan strategi manajemen yang terkait.</li> </ul> |
|-----------------|---|

- Pengaturan Yang Tersedia
- Bahasa Pengantar yang digunakan saat kursus pelatihan
    - Di bawah program pelatihan berjadwal, EOC menyelenggarakan dua rangkaian program pelatihan setiap tahun selama musim semi dan musim gugur. Kursus pelatihan bahasa Kanton dan Inggris ditawarkan gratis dalam kedua rangkaian program ini, untuk memastikan bahwa orang yang bisa berbahasa Kanton dan tidak bisa berbahasa Kanton dapat berpartisipasi dalam kursus pelatihan kami tanpa hambatan bahasa.
    - Di bawah pelatihan yang disesuaikan, akan disediakan kursus pelatihan dalam Bahasa Kanton dan Inggris atas permintaan dari berbagai organisasi.
  - Materi kursus pelatihan
    - Konsep kesetaraan ras, tempat kerja yang inklusif secara budaya dan tindakan melanggar hukum utama di bawah RDO akan dicakup oleh pelatihan berjadwal yang ada dan kursus pelatihan yang disesuaikan bila perlu untuk mempromosikan kesetaraan rasial.
  - Akses untuk layanan pelatihan
    - Semua informasi dan perincian pendaftaran dapat diakses di situs web EOC dalam bahasa Mandarin dan Inggris.
    - Formulir pendaftaran dalam bahasa Mandarin dan Inggris tersedia di situs web EOC.
- Penilaian Tugas Mendatang
- Materi kursus pelatihan yang berhubungan dengan kesetaraan ras akan terus ditinjau kembali oleh para pelatih di kedua rangkaian pelatihan setiap tahun.

### **C. Layanan Pelatihan untuk Orang dari Beragam Ras**

- Layanan Terkait
- Unit Etnik Minoritas (“Unit”) EOC secara aktif menjangkau berbagai kelompok ras untuk mengidentifikasi kebutuhan pelatihan tentang perlindungan anti-diskriminasi dan menilai kebutuhan bahasa mereka.
- Pengaturan Yang Ada
- Program pelatihan untuk berbagai kelompok ras akan disediakan bila perlu dan dapat dilakukan melalui:
    - Penyampaian layanan langsung oleh anggota staf yang mahir dalam bahasa yang dibutuhkan oleh kelompok-kelompok tersebut

- Rujukan untuk layanan terjemahan dan/atau alih bahasa oleh penyedia layanan eksternal
  - Kolaborasi dengan LSM, berbagai kelompok ras atau kantor konsulat dengan dukungan bahasa yang diperlukan
- Penilaian Tugas Mendatang
- Umpan balik dari berbagai kelompok ras tentang layanan pelatihan yang disediakan akan dikumpulkan dalam kegiatan penjangkauan Unit dan pertemuan rutin dengan para pemimpin komunitas ras.
- Pengaturan Tambahan Yang Telah/Akan Diambil
- Pelatihan dan materi edukasi lainnya dalam berbagai bahasa tersedia untuk berbagai kelompok ras.
  - Strategi dukungan bahasa akan ditinjau secara teratur, sesuai dengan umpan balik yang dikumpulkan pada proses keterlibatan masyarakat dengan berbagai kelompok ras.

#### **D. Penyediaan Layanan Bahasa yang Tepat untuk Pengguna Layanan yang Membutuhkan**

- Layanan Terkait
- EOC berkomitmen untuk mengadopsi pendekatan proaktif dan praktis untuk memastikan akses yang sama pada layanannya oleh orang dari beragam ras. Untuk memfasilitasi komunikasi dengan pengguna layanan yang tidak dapat membaca atau berkomunikasi dalam bahasa Mandarin/Inggris, layanan bahasa yang sesuai akan disediakan.
- Pengaturan Yang Ada
- Selebaran informasi tentang empat peraturan diskriminasi yang diimplementasikan oleh EOC dan informasi terkait lainnya disediakan dalam delapan bahasa selain bahasa Inggris dan Mandarin: Bahasa Indonesia, Hindi, Nepal, Punjabi, Tagalog, Thailand, Urdu, dan Vietnam. Selain itu, selebaran informasi sehubungan dengan Undang-undang Diskriminasi Ras disediakan dalam dua bahasa tambahan, Bengali dan Sinhala. Selebaran-selebaran ini dapat diperoleh di Kantor EOC atau dapat diunduh dari situs web EOC. Materi promosi diterjemahkan ke dalam bahasa-bahasa lain selain Mandarin dan Inggris bila perlu dan praktis. Untuk memastikan keakuratannya, terjemahan yang disiapkan oleh penyedia layanan akan menjalani langkah koreksi tambahan oleh penyedia layanan lain.

Penilaian  
Tugas  
Mendatang

- Umpan balik tentang efektivitas dukungan bahasa yang diberikan kepada pengguna layanan dari berbagai ras akan dikumpulkan untuk ditinjau kembali dan ditingkatkan terus-menerus.
- Jumlah permintaan untuk layanan alih bahasa dan terjemahan dan layanan yang disediakan akan ditinjau kembali secara berkala untuk memastikan kebutuhan layanan di masa depan dan perencanaan sumber daya yang diperlukan.

Langkah  
Tambahkan Yang  
Telah/Akan  
Diambil

- Untuk memperluas penyebaran informasi ke kelompok ras lain yang sedang berkembang, seperti Bangladesh dan Sri Lanka, selebaran informasi utama, sehubungan dengan tiga undang-undang diskriminasi lainnya (selain Undang-undang Diskriminasi Ras) akan diterjemahkan dan disediakan bagi mereka secara langsung atau dari situs web EOC.
- Untuk meningkatkan kesadaran akan ketersediaan layanan Penerjemahan/Alih Bahasa gratis dalam berbagai bahasa selain bahasa Inggris dan Mandarin, pemberitahuan / poster yang mudah terlihat telah dipajang di Lobi EOC dan akan ditempatkan di situs web EOC sebagaimana layaknya.
- Staf garis depan didorong untuk secara proaktif memperkenalkan layanan bahasa EOC kepada pengguna layanan. Untuk lebih memudahkan komunikasi dengan pengguna layanan EOC yang tidak berbicara bahasa Inggris / Mandarin, sebuah AI Translator Earbuds khusus, yang mendukung 36 bahasa, telah tersedia untuk digunakan sesuai keperluan.
- Jumlah permintaan untuk layanan alih bahasa dan terjemahan akan dikumpulkan untuk peninjauan kembali layanan dan sumber daya.
- Pernyataan Pengumpulan Informasi Pribadi dan Pernyataan Kebijakan Privasi EOC yang tersedia di situs web EOC telah diterjemahkan ke dalam sepuluh bahasa selain bahasa Inggris dan Mandarin: Bahasa Indonesia, Bengali, Hindi, Nepal, Punjabi, Sinhala, Tagalog, Thailand, Urdu dan Vietnam.
- Prosedur kerja yang mengatur layanan Penerjemahan/Alih Bahasa akan disusun untuk memastikan semua staf,

terutama staf garis depan, mengetahui hal tersebut, agar memastikan pemberian layanan yang efektif.

Untuk pertanyaan atau umpan balik, silakan hubungi Petugas Senior Kesetaraan Kesempatan (Administrasi & Personalia), Miss Gloria YU, dari Divisi Perencanaan dan Layanan Korporat melalui saluran berikut -

Email: [eoc@eoc.org.hk](mailto:eoc@eoc.org.hk)

No.Tel.: (852) 2511 8211

No. Fax: (852) 2511 8142

Layanan SMS: 6972566616538 (Untuk orang dengan gangguan pendengaran / kesulitan berbicara)

- Penyandang disabilitas yang membutuhkan bantuan fisik untuk datang ke Kantor EOC dapat menghubungi kami di 2511 8211.
- Untuk pertanyaan umum di luar jam kantor, silakan tinggalkan pesan suara di telepon hotline kami 2511 8211.

**Komisi Persamaan Kesempatan  
Juni 2024**